CZ
NÁVOD PRO OLOVĚNÉ AKUMULÁTORY A RBC
Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek. Před jeho použitím si prosím pozorně přečtěte následující návod.

Provoz akumulátoru
Pokud se zamezí otřesům a zkratování kontaktů, může akumulátor pracovat v jakékoliv poloze.
V případě, že akumulátor bude použit jako náhradní akumulátor do záložního zdroje UPS, postupujte podle pokynů výrobce UPS pro výměnu, údržbu, skladování a případnou kalibraci.

Nabíjení
K nabíjení samostatných akumulátorů lze použít pouze nabíječku určenou pro nabíjení hermeticky uzavřených akumulátorů.
Akumulátor je možné nabíjet odpovídající nabíječkou v jakémkoliv stupni vybití.
Při nabíjení dbejte na správnou polaritu.
V případě provozu v teplotách menších než 0 °C je nutné zajistit dokonalé dobíjení akumulátoru, aby nedošlo k jeho promrznutí.
Doporučená provozní teplota akumulátorů je 20 °C.
Akumulátor nevybíjejte pod napětí 5,25 V pro 6 V akumulátor a 10,5 V pro 12 V akumulátor. V případě, že bude akumulátor vybíjen na nižší než uvedené hodnoty, může dojít k jeho rychlejšímu stárnutí či trvalému poškození.
Při nevhodném nabíjení se z baterie mohou uvolňovat výbušné plyny, proto při nabíjení nemanipulujte s ohněm a vyvarujte se možnosti jiskření.
Nabíjejte ve větraných prostorách.

Skladování
Akumulátory skladujte vždy v nabitém stavu, proto před uskladněním akumulátor vždy nabijte.
Akumulátor je třeba znovu dobít po 3 – 4 měsících skladování.
Pokud by byly akumulátory skladovány ve vybitém stavu, nebo nedostatečně dobíjeny, dojde k nevratné ztrátě kapacity vlivem sulfatace.
Skladujte při teplotě 5 °C – 20 °C.
Se stoupající teplotou výrazně stoupá samovybíjení a je proto nutné baterie nabíjet častěji.

Podmínky poskytnutí záruky
Každá baterie musí být nabíjena a skladována v souladu s tímto návodem.
Baterie nebudou považovány za vadné, pokud jejich naměřená kapacita není menší než 80 % nominální kapacity během prvních 6 měsíců od zakoupení.
Záruka je neplatná, pokud jsou baterie poškozené ohněm, zkratem, vybitím pod stanovené hodnoty, přebíjením, nabíjením nevhodnou nabíječkou, mrazem, nárazem, mechanickým poškozením, neoprávněnými úpravami, pokusy o jejich otevření.
Záruka je neplatná, pokud jsou akumulátory používány v sestavách s bateriemi od jiného výrobce, nebo pokud je sestava složena z více než jedné výrobní série.

Bezpečnostní upozornění
Akumulátory nezkratujte, neotvírejte, nevhazujte do ohně.
Hermeticky uzavřený akumulátor není možné doplňovat destilovanou vodou.
Dbejte na správnou polaritu (+ a -).
Uchovávejte mimo dosah dětí.
Akumulátor obsahuje nebezpečné látky (kyselinu, olovo), dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s akumulátorem.
Při zasažení těla kyselinou opláchněte postižené místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Recyklace
Po skončení životnosti odevzdejte akumulátor na kterémkoliv sběrném místě k následné recyklaci.

DE/AT/CH
ANLEITUNG FÜR BLEI-AKKUMULATOREN A RBC
Wir danken Ihnen, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Vor seiner Benutzung lesen Sie bitte folgende Anleitung sorgfältig.

Betrieb des Akkumulators
Wenn Erschütterungen und der Kurzschluss der Kontakte vermieden wird, kann der Akkumulator in jeder Position arbeiten.
Für den Fall, dass der Akkumulator als Ersatzakkumulator für das Reservegerät UPS benutzt wird, gehen Sie bitte nach den Anweisungen der Herstellers UPS für das Austauschen, die Wartung, die Lagerung und die eventuelle Kalibrierung vor.

Aufladen
Zum Aufladen von selbstständigen Akkumulatoren kann nur ein Ladegerät benutzt werden, welches für das Laden von hermetisch geschlossenen Akkumulatoren bestimmt ist.
Der Akkumulator kann mit dem entsprechenden Ladegerät in jeglicher Stufe der Entladen aufgeladen werden.
Achten Sie beim Aufladen auf die richtige Polarität.
Beim Betrieb bei Temperturen unter 0 °C ist es nötig auf das perfekte Aufladen des Akkumulators zu achten, damit es nicht zu dessen Einfrieren kommt.
Die empfohlene Betriebstemperatur des Akkumulators beträgt 20 °C.
Den Akkumulator nicht bei Spannung unter 5,25 V beim 6 V-Akkumulator und 10,5 V beim 12 V-Akkumulator entladen. Für den Fall, dass der Akkumulator bei niedrigeren als den angegebenen Werten entladen wird, kann es zu dessen beschleunigtem Altern oder seiner dauerhaften Beschädigung kommen.
Bei ungeeigneter Aufladung können aus der Batterie Explosionsgase austreten, manipulieren Sie daher beim Aufladen nicht mit Feuer und vermeiden Sie Funkenentstehung.
Laden Sie das Gerät in belüfteten Räumen auf.

Lagerung
Den Akkumulator immer in geladenem Zustand lagern, deswegen den Akkumulator vor dem Lagern immer aufladen.
Der Akkumulator muss nach 3 - 4 Monaten Lagerung erneut aufgeladen werden.
Sollte der Akkumulator in entladenem Zustand oder ungenügend geladen gelagert werden, kommt es aufgrund von Sulfatierung zu einem unwiederbringlichen Verlust seiner Kapazität.
Bei Temperaturen von 5 °C – 20 °C lagern.
Bei steigenden Temperaturen steigt auch die Selbstentladung deutlich und deswegen muss dann die Batterie häufiger geladen werden.

Bedingungen der Garantie-Gewährung
Jede Batterie muss in Übereinstimmung mit dieser Anleitung aufgeladen und gelagert werden.
Die Batterie wird nicht als mangelhaft betrachtet, wenn ihre gemessene Kapazität nicht niedriger als 80 % der Nominalkapazität während der ersten 6 Monaten ab dem Kauf ist.
Die Garantie ist ungültig, wenn die Batterien durch Feuer beschädigt wurden, kurzgeschlossen wurden, unter den angegebenen Werten entladen wurden, überladen wurden, mit ungeeignetem Ladegerät aufgeladen wurden, eingefroren wurden, mechanische Beschädigungen aufweisen, unberechtigt repariert wurden oder versucht wurde, die Batterien zu öffnen.
Die Garantie ist ungültig, wenn die Akkumulatoren in Kombination mit Batterien von anderen Herstellern verwendet werden, oder wenn die Kombination aus mehr als einer Herstellungsserie besteht.

Sicherheitshinweise
Die Akkumulatoren nicht kurzschliessen, nicht öffnen, nicht in Feuer werfen.
Ein hermetisch geschlossener Akkumulator kann nicht mit destilliertem Wasser aufgefüllt werden.
Achten Sie auf die richtige Polarität (+ und -).
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Der Akkumulator enthält gefährliche Stoffe (Säure, Blei), lassen Sie erhöhte Vorsicht beim Umgang mit dem Akkumulator walten.
Bei Körperkontakt mit Säure die betroffenen Stellen mit einer großen Menge an Wasser spülen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

Recycling
Geben Sie den Akkumulator nach dem Ende seiner Lebenszeit an einer beliebigen Sammelstelle zum anschließenden Recycling ab.

EN
INSTRUCTIONS FOR LEAD ACCUMULATORS AND REPLACEMENT BATTERY CARTRIDGES
Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully prior its use.

Operation of the Accumulator
If shaking and short circuit of the contacts is prevented, the accumulator can work in any position.
In case of using the accumulator as a spare accumulator for a UPS backup power supply, please follow the instruction of the UPS manufacturer for replacement, maintenance, storage, and eventual calibration.

Charging
Alone standing accumulators can be charged only using the charger designed for charging hermetically sealed accumulators.
The accumulator can be charged by a proper charger in any level of discharge.
Please observe the polarity during charging.
If operated in temperatures below 0 °C, it is necessary to ensure proper charging of the accumulator in order to prevent it from freezing.
The recommended operation temperature of the accumulators is 20 °C.
Do not discharge the accumulator below the voltage of 5.25 V for 6 V accumulator and below 10,5 V for 12 V accumulator. Discharging the accumulator to levels lower than the stated values may result in its faster aging or permanent damage.
Improper charging may result in releasing combustible gases from the battery, so never manipulate with any open fire and avoid the possibility of sparkling.
Charge in ventilated areas.

Storage
Always store the accumulators charged; always charge the accumulator prior storing it.
The accumulator has to be recharged after 3 - 4 months of storing it.
Should the accumulators be stored in a discharged state or be insufficiently recharged, their capacity will be irreversibly lost due sulfation.
Store in temperatures 5 °C – 20 °C.
The higher the temperature, the higher speed of spontaneous discharging; so the batteries need to be recharged more often.

Warranty Validity Conditions
Each battery has to be charged and stored according to these instructions.
The batteries shall not be considered defective, if their measured capacity is not lower than 80 % of their nominal capacity within the first 6 months from purchasing.
The warranty is void, if the batteries are damaged by fire, short circuit, discharging below the determined values, overcharging, charging by an unsuitable charger, frost, impact, mechanical damage, unauthorized modifications, and attempts to open them.
The warranty is void, if the accumulators are used in sets along with batteries made by another manufacturer, or if the set contains more than one production series.

Safety Warning
Don’t short-circuit, open, or throw the accumulators into fire.
A hermetically sealed accumulator may not be refilled by distilled water.
Observe correct polarity (+ and -).
Keep away from children.
The accumulator contains dangerous substances (acid, lead); take extra care when handling the accumulator.
In case of contact of your body with the contained acid, rinse the rinse the affected area with plenty of water and seek medical advice.

Recycling
After the end of its life, take the battery to any collection point for subsequent recycling.

ES
INSTRUCCIONES PARA ACUMULADORES DE PLOMO Y RBC
Gracias por haber comprado nuestro producto. Antes de usarlo lea atentamente las instrucciones siguientes.

Funcionamiento del acumulador
Siempre que se eviten sacudidas y un cortocircuito de contactos, el acumulador puede funcionar en cualquier posición.
En caso de usar el acumulador como un acumulador sustitutivo a la fuente alternativa de UPS, siga las instrucciones del fabricante de UPS del cambio, mantenimiento, almacenamiento y calibración.

Carga
Para cargar acumuladores independientes sólo se puede usar el cargador destinado para cargar los acumuladores herméticamente cerrados.
Se puede cargar el acumulador en cualquier grado de descarga con un cargador correspondiente.
Al cargarlo, asegúrese de la polaridad correcta.
En caso de un funcionamiento a temperaturas inferiores a 0 °C hay que lograr una carga perfecta del acumulador para no causar su helada.
La temperatura de funcionamiento recomendada de acumuladores es 20 °C.
No descargue el acumulador al voltaje inferior a 5,25 V para un acumulador de 6 V y a 10,5 V para un acumulador de 12 V. Al descargar el acumulador a temperaturas inferiores a las mencionadas, éste puede envejecer más rápidamente o sufrir daños permanentes.
Una carga incorrecta puede liberar gases explosivos de la batería, pues al cargarla no manipule el fuego y evite la producción de chispas.
Cargue en locales ventilados.

Almacenamiento
Siempre hay que almacenar los acumuladores en el estado cargado, pues siempre cárguelo antes de almacenarlo.
El acumulador debe cargarse cada 3 - 4 meses durante su almacenamiento.
Un almacenamiento de los acumuladores en el estado descargado o no cargados suficientemente dará lugar a la pérdida irreversible por una sulfatación.
Almacene a temperaturas 5 °C – 20 °C.
Con las crecientes temperaturas se producen aumentos en autodescarga y hay que cargar la batería más frecuentemente.

Constitución de una garantía
Hay que cargar y almacenar cada batería de conformidad con estas instrucciones.
Las baterías no se considerarán defectuosas, salvo que su capacidad medida sea menor que el 80% de la capacidad nominal durante los primeros 6 meses desde su compra.
La garantía no es válida siempre que las baterías estén estropeadas por el fuego, un cortocircuito, una descarga bajo los valores determinados, la sobrecarga, la carga con un cargador incorrecto, una helada, un golpe, daños mecánicos, modificaciones no autorizadas, intentos de su apertura.
La garantía no es válida siempre que los acumuladores se usen en los conjuntos con baterías de un fabricante diferente o siempre que el conjunto esté compuesto de más de una serie de producción.

Advertencia de seguridad
No cortocircuite, no abre y no coloque los acumuladores en un fuego.
Un acumulador herméticamente cerrado no se puede rellenar con agua destilada.
Tenga en cuenta la polaridad correcta.
Mantenga los acumuladores fuera del alcance de los niños.
El acumulador contiene sustancias peligrosas (el ácido, el plomo), use el acumulador con precaución.
En caso de contacto del ácido con su cuerpo, lave la zona afectada con agua abundante y consúltese con un médico.

Reciclaje
Al final de su vida útil entregue el acumulador en cualquier punto de recogida para la reciclaje.

FR
MODE D'EMPLOI POUR BATTERIES AU PLOMB ET RBC
Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service.

Fonctionnement de la batterie au plomb
La batterie peut fonctionner en toute position lorsque les chocs et les courts-circuits sont évités.
Dans le cas où la batterie est utilisée comme une batterie de rechange pour UPS, suivre les instructions du fabricant UPS pour le remplacement, la maintenance, le stockage et le calibrage éventuel.

Charge
Pour charger les batteries indépendantes, que le chargeur conçu pour charger les batteries hermétiques peut être utilisé.
La batterie peut être chargée au chargeur correspondant à tout degré de décharge.
Respecter la polarité correcte pendant le processus de charge r.
Pour un fonctionnement à des températures inférieures à 0 °C, il est nécessaire d'assurer la charge de la batterie pour éviter sa congélation.
Température de fonctionnement recommandée pour la batterie est de 20 °C.
Eviter de décharger la batterie sous la tension de charge 5,25 V en cas de 6 V batterie et sous la tension de charge 10,5 V en cas de 12 V batterie. Décharger la batterie en dessous de ces valeurs indiquées peut entraîner vieillissement plus rapide ou des dommages permanente.
Des gaz explosifs peuvent fuir de la batterie pendant une charge incorrecte. Eviter alors la possibilité du feu ou d'étincelles pendant la charge.
Charger dans des endroits aérés.

Stockage
Les batteries doivent être stockées dans un état chargé; avant du stockage toujours charger la batterie.
La batterie doit être rechargée après 3 - 4 mois de stockage.
Lorsque les batteries ont été stockées dans un état déchargé ou ont été insuffisamment chargées, elles perdent irréversiblement leur capacité en raison de sulfatation.
Température de stockage recommandée est de 5 °C – 20 °C.
Avec une température croissante, autodécharge augmente considérablement et par conséquent vous devez recharger les batteries plus fréquemment.

Conditions de garantie
Chaque batterie doit être chargée et stockée conformément à ce mode d'emploi.
La batterie ne sera pas considéré défectueuse si sa capacité mesurée est au moins 80 % de la capacité nominale au cours des six premiers mois suivants l'achat.
La garantie est nulle si la batterie est endommagée par un incendie, un court-circuit, la décharge en dessous de la valeur indiquée, la surcharge, un chargeur de charge incorrect, le gel, le choc, les dommages mécaniques, des modifications non autorisées, des essaies d'ouvrir la batterie. a
La garantie est nulle si les batteries au plomb sont utilisées dans des ensembles de batteries d'autres fabricants, ou si l'ensemble est composé de plus d'un cycle de production.

Précautions de sécurité
Eviter les courts-circuits. Ne pas ouvrir les batteries, ne pas jeter les batteries au feu.
Il n'est pas possible de remplir les batteries hermétiques avec de l'eau distillée.
Respecter la polarité correcte (+ et -).
Tenir hors de portée des enfants.
La batterie contient des substances dangereuses (acides, plomb), soyez prudent lors de la manipulation avec la batterie.
En contact avec de l'acide rincer la peau abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Recyclage
Fin durée de vie, remettre la batterie au point de collecte pour recyclage ultérieur.

HR/BA
MANUAL ZA OLOVNE AKUMULATORE I RBC
Zahvaljujemo što ste kupili AVACOM proizvod. Prije korištenja, molimo da pažljivo pročitate sljedeće informacije.

Rad akumulatora
Akumulator može raditi u bilo kom položaju ako se spriječi mogućnost potresa i kratkog spoja.
Ako želite akumulator koristiti kao zamjenski u UPS, obavezno slijedite upute UPS proizvođača za zamjenu, održavanje, skladištenje, te eventualno kalibraciju.

Punjenje
Za punjenje akumulatora se mogu koristiti samo punjači za punjenje hermetički zatvorenih akumulatora.
Akumulator se može puniti odgovarajućim punjačem u bilo kojoj fazi pražnjenja.
Obratite pažnju na ispravan polaritet tijekom punjenja.
Za rad na temperaturama ispod 0 °C je potrebno osigurati ispravno dopunjavanje akumulatora, u suprotnom se može smrznuti.
Preporučena temperatura za rad akumulatora je 20 °C.
6 V akumulator ne praznite ispod napona 5,25 V. 12 V akumulator ne praznite ispod napona 10,5 V. U slučaju da se akumulator prazni na manje nego navedene napone, može doći do brže degradacije akumulatora, te čak i do trajnih oštećenja.
U slučaju neispravnog punjenja akumulatora, može doći do ispuštanja eksplozivnih plinova. Zbog toga ne manipulirajte s vatrom tijekom punjenja, te izbjegavajte mogućnost bilo kakvog iskrenja.
Akumulator puniti u ventiliranim prostorijama.

Skladištenje
Akumulatore skladištite uvijek napunjene, te ga prije uskladištenja obavezno napunite.
Akumulator třeba dopuniti svaka 3 – 4 mjeseca skladištenja.
U slučaju, da se akumulator skladišti ispražnjen, ili nedovoljno dopunjavan, doći će do trajnog gubitka kapaciteta zbog sumporizacije.
Akumulator skladištite při temperaturi od 5 °C – 20 °C.
Pri većim temperaturama dolazi do bržeg spontanog pražnjenja, te je potrebno akumulator puniti češče.

Uvjet za pružanje jamstva
Svaki akumulator mora biti punjen i skladišten, u skladu s ovim uputama.
Akumulator je ispravan, ako je izmjereni kapacitet tijekom prvih 6 mjeseci od kupnje veći ili jednako 80% nominalnog kapaciteta akumulatora.
Jamstvo je nevažeće jako je akumulator oštećen vatrom, kratkim spojem, pretjeranim pražnjenjem pod dozvoljene vrijednosti, pretjeranim punjenjem, punjenjem neodgovarajućim punjačem, mrazom, udarcem, mehaničkim oštećenjem, nedozvoljenim ispravama, te pokušavanjem otvaranja istog.
Jamstvo je nevažeće jako su akumulatori korišteni u kombinacijama s akumulatorima drugih proizvođača, te i u slučaju da je u kombinaciji više baterija iz više proizvodnih serija.

Sigurnosne mjere opreza
Akumulator se ne smije otvarati, bacati u vatru, te ne smije doći do kratkog spoja.
Hermetički zatvoreni akumulator se ne smije puniti destiliranom vodom.
Obratite pažnju na ispravan polaritet (+ a -).
Čuvajte izvan dohvata djece.
Akumulator sadržava opasne supstance (kiselinu, olovo), te na to strogo obratite pažnju tijekom manipulacije s istim.
U slučaju da dođe do kontakta kože s kiselinom, isperite s puno vode i potražite pomoć ljekara.

Reciklacija
Nakon završetka životnog vijeka akumulatora, isti predajte na bilo kom mjestu za recikliranje.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.

Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

   **) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!